

**COMUNE DI
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

PART.IVA E COD.FISC. 00411710213

**GEMEINDE
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen

MWST. NR. UND ST.KOD. 00411710213



**CHEMUN DE
SĚLVA**

Provincia de Bulsan

COD.FISC Y PART.IVA 00411710213

**DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

del **04.08.2026**
n. **169**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

vom **04.08.2026**
Nr. **169**

**DELIBERAZION DLA JONTA
CUMENELA**

di **04.08.2026**
nr. **169**

Sono presenti:

Anwesend sind:

L ie leprò:

	A.G. A.E. A.G.	A.I. A.U. A.I.	VC VK VC
Tobias Nocker			
Alex Perathoner			
Ernest Derio Cuccarollo			
Doris Mussner Delago			
Silvia Runggaldier			

A.G.-E.A.-M.C.R. assente giustificato – entschuldigt abwesend – mancia cun rejon

A.I.-U.A.-M.Z.R. assente ingiustificato – unentschuldigt abwesend – mancia zënza rejon

V.C.-V.K.-V.C. presente tramite videoconferenza – mit Videokonferenz abwesend – prejënt tres videocunferënza

Assiste la Segretaria comunale

Beistand leistet
Gemeindesekretärin

die

Leprò ie la Secretera de chemun

Alessandra Insam

Accertato il numero legale, il
Signor

Nach Feststellung der
Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Cunstatà che n ie assé per
puđei deliberé, sëurantòl l
senieur

Tobias Nocker

nella sua qualità di Sindaco
assume la presidenza e
sottopone alla Giunta comunale
la trattazione del seguente

in seiner Eigenschaft als
Bürgermeister den Vorsitz und
unterbreitet dem
Gemeindeausschuss die
Behandlung von folgendem

te si funzion de Ambolt la
presidënza y prejënta ala Jonta
cumenela la tratazion dl
argumënt che vën do:

OGGETTO:

Funivie Ciampinoi s.p.a.: rinnovo
del contratto di servitù aerea e
affitto terreni per piste da sci
riguardante l'impianto „M253m
Piza Pranseies“

GEGENSTAND:

Funivie Ciampinoi AG.: Erneuerung
des Vertrages über die
Überleitungsdienstbarkeit und
Verpachtung von Grundstücken für
die Skipisten, betreffend die
Seilbeförderungsanlage „M253m
Piza Pranseies“

ARGUMËNT:

Funivie Ciampinoi s.p.a.:
renuvamënt dl cunträt de servitù
tl air y de afit de grunc per
purtoies dai schi, che reverda l
mplant „M253m Piza Pranseies“

Richiamati i presupposti di fatto e le ragioni giuridiche, e visti gli atti e le norme indicati in calce alla presente deliberazione;

Nach Überprüfung der Sach- und Rechtslage, und nach Einsichtnahme in die am Rande dieses Beschlusses angeführten Maßnahmen und einschlägigen Bestimmungen;

Do avèi lecurdà la cundizions de fat y la rejons giuridiches, y do avèi udù i pruvèdimènc y la normes mustredes su japé de chësta deliberazion;

**LA GIUNTA COMUNALE
delibera**

**beschließt
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

**deliberea
LA JONTA CUMENELA**

Con il seguente esito della votazione:

Presenti	5
voti favorevoli	5
contrari	0
astenuti	0
espressi legalmente:	

Mit diesem Abstimmungsergebnis:

Anwesende	5
Jastimmen	5
Neinstimmen	0
Stimmenthaltungen	0
geäußert in gesetzlicher Weise:	

Cun chësta votazion:

Presënc	5
ujes cunsenzientes	5
cuntrerres	0
astenjions	0
pronunziedes legalmënter:	

1) È approvato il contratto di costituzione di servitù aerea e affitto terreni per piste da sci nei termini che seguono:

a) *Contraente:*

Funivie Ciampinoi Spa., con sede a Selva di Val Gardena, Str. Mëisules n. 250, codice fiscale e numero iscrizione nel Registro delle imprese: 00100980218;

b) *Durata:*

dal 01.01.2024 fino al 31.12.2029

c) *Oggetto I:*

servitù di passaggio di vie funicolari ai sensi dell'articolo 22, comma 1, lettera c) della legge provinciale 30.01.2006, n. 6, e

servitù di acquedotto per impianti di innevamento ai sensi dell'articolo 22, comma 1, lettera g) della legge provinciale 30.01.2006, n. 6.

Le servitù sono costituite a carico delle p.f. 935 e p.f. 940/1 C.c. Selva ed a favore della p.ed. 998 C.c. Selva.

La servitù comprende anche il diritto d'uso delle strade forestali d'accesso ai manufatti, con obbligo di partecipazione ai costi di manutenzione.

L'estensione delle servitù è indicata per nella planimetria del geom. Matthias Ferrari di data 30.01.2024, assunta al prot. n. 00947 del 20.01.2025, in particolare nell'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf" (documento A).

d) *Oggetto I – canone:*

Il canone per le servitù sub lettera c) è determinato sulla base degli elementi di calcolo indicati nelle tabelle allegate:

- in Euro 7.697,77 per l'anno 2024 (tabella – allegato A)
- in Euro 7.782,45 per l'anno 2025 (tabella – allegato B)

1) Der Vertrag betreffend Überleitungsdienstbarkeit und Verpachtung von Grundstücken für die Skipisten wird wie folgt genehmigt:

a) *Vertragspartei:*

Seilbahnen Ciampinoi A.G., mit Sitz in Wolkenstein in Gröden, Str. Mëisules Nr. 250, Steuernummer und Nummer der Eintragung im Firmenregister: 00100980218;

b) *Dauer:*

vom 01.01.2024 bis 31.12.2029

c) *Gegenstand I:*

Dienstbarkeit einer Durchleitung von Seilbahntrassen im Sinne von Artikel 22, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes 30.01.2006, Nr. 6, und Dienstbarkeit einer Wasserleitung für Beschneiungsanlagen im Sinne von Artikel 22, Absatz 1, Buchstabe g) des Landesgesetzes 30.01.2006, Nr. 6.

Die Dienstbarkeiten werden zu Lasten der G.p. 935 und 940/1 K.G. Wolkenstein und zu Gunsten der B.p. 998 K.G. Wolkenstein begründet.

Die Dienstbarkeit umfasst auch das Recht zur Benützung der Forststraßen für den Zugang zu den Baulichkeiten, mit der Pflicht zur Beteiligung an den Instandhaltungskosten.

Die Ausdehnung der Dienstbarkeiten ist im Lageplan vom geom. Matthias Ferr vom 30.01.2024, aufgenommen in das Prot. Nr. 00947 vom 20.01.2025 (Dokument A), angeführt.

d) *Gegenstand I – Zins:*

Der Jahreszins für die Dienstbarkeiten unter Buchstabe c) werden aufgrund der, in den beiliegenden Tabellen angeführten Berechnungselemente:

- mit Euro 7.697,77 für das Jahr 2024 (Tabelle – Anlage A)
- mit Euro 7.782,45 für das Jahr 2025 (Tabelle – Anlage B)

1) L cuntrat de servitù tl air y de afit de grunc per i purtoies dai schi vënapruvà coche vën do:

a) *Pert de cuntrat:*

Funivie Ciampinoi spa, cun sënta te Sëlva, Str. Mëisules nr. 250, codesc fischel y numer de iscrizion tl Register dla mprejes: 00100980218;

b) *Dureda:*

dai 01.01.2024 ai 31.12.2029

c) *Oget I:*

rejon de passaje de trasses de funnadoies aldò dl artìcul 22, coma 1, pustom c) dla lege provinziela 30.01.2006, nr. 6, y rejon dla cundota dal'ega per i mplanç da fé nëif aldò dl artìcul 22, coma 1, pustom g) dla lege provinziela 30.01.2006, nr. 6.

La servitues vën metudes su a cëria dla p.gr. 935 y 940/1 Ch.c. Sëlva y a bën dla p.fr. 998 Ch.c. Sëlva.

Tla servitù ie nce laite l dërt de adurvè la stredes foresteles per ruvè permez ai fabricac, paian na pert di cosc' de manutenzion.

L'estenscion dla servitutes ie repurtada tla planimetria dl geom. Matthias Ferr di 30.01.2024, tèuta su al prot. nr. 00947 di 20.01.2025 (documento A).

d) *Oget I – fit:*

l fit al ann per la servitù sub pustom c) vën fat ora aldò di elemenc de calcul coche tla tabelèl njuntedes

- te Euro 7.697,77 per l'ann 2024 (tabella – njonta A),
- te Euro 7.782,45 per l'ann 2025 (tabella – njonta B),

- in Euro 7.867,12 per l'anno 2026 (tabella – allegato C)
- in Euro 7.697,77 a decorrere dall'01.01.2027 (tabella – allegato D).

Detto canone viene determinato a titolo definitivo all'inizio di ogni annualità, iniziando da quella dell'anno 2027, in base alle superfici effettivamente occupate nell'anno precedente, da documentarsi con una planimetria aggiornata di tutte le occupazioni, nonché in base alla media dei passaggi sull'impianto di risalita negli ultimi 3 anni (periodo 01.05. – 30.04.), desunta dai dati statistici depositati presso l'ufficio trasporti della Provincia Autonoma di Bolzano e comunicati dall'Esercente. In mancanza di tale comunicazione si assume l'indice 1,2.

Il canone è corrisposto a decorrere dall'01.01.2024 fino alla data del rogito notarile di costituzione delle servitù, a titolo di indennizzo per occupazione senza titolo.

- mit Euro 7.867,12 für das Jahr 2026 (Tabelle – Anlage C)
- mit Euro 7.697,77 ab dem 01.01.2027 (Tabelle – Anlage D), festgesetzt.

Dieser Zins wird zu Beginn eines jeden Jahres endgültig festgesetzt, angefangen vom Jahr 2027. Hierfür werden die im Vorjahr effektiv besetzten Flächen, welche mit einem aktualisierten Lageplan der Besetzungen nachzuweisen sind, sowie die durchschnittlichen, vom Amt für Transportwesen der Autonomen Provinz Bozen statistisch erfassten und vom Betreiber mitgeteilten Beförderungszahlen in den letzten 3 Jahren (Zeitraum 01.05. – 30.09.) herangezogen. In Ermangelung dieser Mitteilung, wird ein Koeffizient von 1,2 angewendet.

Der Zins wird ab 01.01.2024 bis zum Datum der notariellen Urkunde über die Begründung der Dienstbarkeiten, als Entschädigung für die Besetzung ohne Titel bezahlt.

- te Euro 7.867,12 per l'ann 2026 (tabella – njonta C),
- te Euro 7.697,77 a pie via dal 01.01.2027 (tabella – njonta D)

Chësc fit vën fat ora al scumen-
ciamënt de uni ann, scumencian
dal ann 2027, aldò dla sperses ef-
tivamente ocupedes l'ann dant, da
mustré su cun na planimetria ajur-
neda de duta la ocupazioni, coche
ënghe aldò dla media di passajes
sun l'implant portamont di ultimi 3
ani (perioda 01.05. – 30.04.), aldò
di dac statistics depundudes tl ufize
trasport dla Provinzia Autonoma de
Bulsan y comunichei dal eserzënt.
Sce la comunicazion ne fos nia
unida fata, tuleran l'indesc de 1,2.

L fit vën paia per l'2024 mpò nchin
ala data dl cuntratt dan l' notar, cun
chèl che vën metudes su la servi-
tues, coche ndenisazion per l' ocu-
pazion sënza titul.

e) Oggetto II:

Affitto, limitatamente al periodo dal 1. novembre al 30 aprile di ciascun anno, costituenti nello stato di fatto le piste da sci pertinenti all'impianto funiviario in oggetto. I terreni sono affittati esclusivamente ad uso piste da sci e devono essere riconsegnati al Comune entro il 30 aprile di ogni anno in uno stato che consenta l'esercizio dell'attività agricola e di pascolo senza alcun aggravio o ostacolo e senza causare diminuzioni del livello quantitativo e qualitativo della produzione foraggiera. L'estensione dei terreni occupati è stata calcolata in metri quadri 41.142 (planimetria del Geom. Ferrari Matthias del 30.01.2024, assunta al prot. n. 0000947 del 20.01.2025 - documento A), a cui corrisponde una superficie convenzionale di metri quadri 35.395,77.

e) Gegenstand II:

Verpachtung, beschränkt auf den Zeitraum vom 01. November bis zum 30. April eines jeden Jahres, welche nach dem Tatbestand die, der gegenständlichen Beför-
rungsanlage gehörenden Skipisten bilden. Diese Grundstücke werden ausschließlich zur Nutzung als Skipisten verpachtet. Sie müssen innerhalb 30. April eines jeden Jahres der Gemeinde in solchem Zustand zurückgegeben werden, dass die landwirtschaftlichen Tätigkeiten und die Viehweide ohne Hindernisse ausgeübt werden können und dass die Menge und die Qualität der Heuernte keine Einbußen erfahren. Die Ausdehnung der besetzten Fläche von 41.142 Quadratmeter (Planimetrie vom Geom. Ferrari Matthias vom 30.01.2024, aufgenommen unter Prot. Nr. 0000947 vom 20.01.2025 – Dokument A) festgestellt, was einer konventionellen Fläche von 35.395,77 Quadratmetern entspricht.

e) Oget II:

de afit, me dai 1. de nuvëmber nchin ai 30 de aürl de uni ann, che aldò dla stituazion de fat toca pra i purtoies dai schi dl mplant portamont n argument. Chisc grunc vën afitei me per i aduvé coche purtoies dai schi. I muessa unì dac de reviers al Chemun nchin ai 30 de aürl de uni ann, acioche l'attività agricola y de pastura possa unides pratighedes zënza problem y zënza che la cuantità y la cualità dla produzion de vejeladura ne vënie nia smendrida. L'estension di grunc ocupe i ie stata te 41.142 meter quadrac (spersa reela, aldò dla planiemtria dl Geom. Ferrari Matthias di 30.01.2024, tëuta su al prot. n. 0000947 di 20.01.2025), ala ciuna curespuend na spersa cunvenzionela de 35.395,77 meter.

f) Oggetto II – canone:

Il canone per l'affitto sub lettera e) è determinato sulla base degli elementi di calcolo indicati nelle tabelle allegate:

- in Euro 16.887,43 per l'anno 2024 (tabella – allegato E)
- in Euro 17.073,19 per l'anno 2025 (tabella – allegato F)
- in Euro 17.258,96 per l'anno 2026 (tabella – allegato G)
- in Euro 16.887,43 a decorrere dall'01.01.2027 (tabella – allegato H).

Detto canone viene determinato a titolo definitivo all'inizio di ogni annualità, iniziando da quella

f) Gegenstand II – Zins:

der Jahreszins für die Dienstbarkeiten unter Buchstabe e) wird aufgrund der, in beiliegenden Tabellen angeführten Berechnungselemente:

- mit Euro 16.887,43 für das Jahr 2024 (Tabelle – Anlage E)
- mit Euro 17.073,19 für das Jahr 2025 (Tabelle – Anlage F)
- mit Euro 17.258,96 für das Jahr 2026 (Tabelle – Anlage G)
- mit Euro 16.887,43 ab dem 01.01.2027 (Tabelle – Anlage H), festgesetzt.

festgesetzt.

Dieser Zins wird zu Beginn eines jeden Jahres endgültig festgesetzt, angefangen vom Jahr 2027. Hierfür

f) Oget II – fit:

I fit al ann per la servitù sota l' pustom e) vën fat ora aldò di elemënc de calcul, coche da la tabelle njuntedes:

- te Euro 16.887,43 per l'ann 2024 (tabella – njonta E),
- te Euro 17.073,19 per l'ann 2025 (tabella – njonta F),
- te Euro 17.258,96 per l'ann 2026 (tabella – njonta G),
- te Euro 16.887,43 a pie via dal 01.01.2027 (tabella – njonta H)

Chësc fit vën fat ora al scumen-
ciamënt de uni ann, scumencian

dell'anno 2027, in base alle superfici effettivamente occupate nell'anno precedente, da documentarsi con una planimetria aggiornata di tutte le occupazioni, nonché in base alla media dei passaggi sull'impianto di risalita negli ultimi 3 anni (periodo 01.05. – 30.04.), desunta dai dati statistici depositati presso l'ufficio trasporti della Provincia Autonoma di Bolzano e comunicati dall'Esercente. In mancanza di tale comunicazione si assume l'indice 1,2.	werden die im Vorjahr effektiv besetzten Flächen, welche mit einem aktualisierten Lageplan der Besetzungen nachzuweisen sind, sowie die durchschnittlichen, vom Amt für Transportwesen der Autonomen Provinz Bozen statistisch erfassten und vom Betreiber mitgeteilten Beförderungszahlen in den letzten 3 Jahren (Zeitraum 01.05. – 30.09.) herangezogen. In Ermangelung dieser Mitteilung, wird ein Koeffizient von 1,2 angewendet.	dal ann 2027 aldò dla sperses efetivamenter ocupedes l ann dant, da mustré su cun na planimetria ajurneda de duta la ocupazioms, coche ènghe aldò dla media di passajes sun l mplant portamont di ultimi 3 ani, (perioda 01.05. – 30.04.) aldò di dac statistics depundudes tl ufize trasport dla Provinzia Autonoma de Bulsan y comunichei dal eserzènt. Sce la comunicazion ne fos nia unida fata, tuleran l indesc de 1,2.
Il canone è corrisposto a decorrere dall' 01.01.2024 fino alla data del rogito notarile di costituzione delle servitù, a titolo di indennizzo per occupazione senza titolo.	Der Zins wird ab 01.01.2024 bis zum Datum der notariellen Urkunde über die Begründung der Dienstbarkeiten, als Entschädigung für die Besetzung ohne Titel bezahlt.	L fit vën paià dai 01.01.2024 mpò nchin ala data dl cuntrât dan l notar, cun chèl che vën metudes su la servitues, coche ndenisazion per l ocupazion sënza titul.
2) È stabilito inoltre che:	2) Außerdem wird folgendes festgelegt:	2) Sëurapro veniel scrit dant che:
a) I canoni sono aggiornati automaticamente all'inizio di ogni anno a decorrere dall' 01.01.2027 nella misura del 100% della variazione dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo per le famiglie di impiegati ed operai, con riferimento al periodo da dicembre a dicembre dell'anno precedente;	a) Die Zinsen werden am Anfang eines jeden Jahres, und zwar ab 01.01.2027 im Ausmaß von 100% der Veränderung des ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise für Familien von Angestellten und Arbeitern, mit Bezug auf den Zeitraum von Dezember bis Dezember des Vorjahres, automatisch angepasst;	a) I fic vën ajurnei automaticamënter al scumënciamënt de uni ann, a pië via dai 01.01.2027, tla mesura dl 100% dla mudazion dl indesc ISTAT di priejes al cunsum per la families de mpieghei y lauranc, cun referimënt al tēp da dezēmbër a dezēmbër dl ann dant;
b) i canoni devono essere pagati in due rate, la prima nell'ammontare del presente contratto entro il 31 gennaio e la seconda a saldo in base agli elementi di calcolo definitivi entro il 30 giugno dell'anno di riferimento;	b) die Zinsen sind in zwei Raten zu zahlen, die erste Rate innerhalb 31. Jänner im Ausmaß des vorliegenden Vertrages und den Rest innerhalb 30. Juni des Bezugsjahres, aufgrund der endgültigen Berechnungselemente;	b) I fic ie da paië te doi rates, la prima rata nchin ai 31 de jené aldò dl priej dl cuntrât, y la seconda rata aldò di elemenc de calcul, nchin ai 30 de juni dl ann de referimënt;
c) ai soggetti residenti nel Comune di Selva di Val Gardena aventi diritti di uso civico deve essere mantenuta una riduzione del 50% sulla corsa semplice;	c) für die in der Gemeinde Wolkenstein in Gröden wohnhaften Personen, die Anspruch auf Gemeinnutzungsrechte haben, ist eine Ermäßigung von 50 % auf den normalen Fahrttarif zu gewähren;	c) ala persones residēntes tl Chemun de Sëlva Gherdëina che à l dèrt de utilizazion publica, ti uniral fat n arbassamënt dl 50% sun la corses singules;
d) il Comune viene sollevato da ogni responsabilità inerente alla gestione dell'impianto e della servitù;	d) die Gemeindeverwaltung wird von der Verantwortung, die mit der Führung der Anlage in Verbindung steht, enthoben;	d) l'Amminstrazion cumenela ne n'à deguna responsabeltà per chèl che suzede tl manejamënt dl mplant;
e) l'esercente deve provvedere alla regolare manutenzione degli immobili occupati e, al termine del contratto, a rimettere in pristino i luoghi occupati;	e) der Betreiber muss für die ordnungsgemäße Instandhaltung der besetzten Liegenschaften sorgen. Die Flächen müssen bei Vertragsauslauf in den ursprünglichen Zustand wiederhergestellt werden;	e) chèl che sëurantol muessa cialé dla manutenzion regulèra dla imubilies y al tiernul dl cuntrât muessa i grunc ocupeu unic ripristinei al stadio da dant;
f) l'esercente riconosce al Comune il diritto di revoca per ragioni di pubblico interesse;	f) der Betreiber erkennt der Gemeinde das Recht auf Widerruf aus Gründen öffentlichen Interesses an;	f) chel che manejea recunësc al Chemun l dèrt de se tré zruich per gaujes de nteres public;
g) l'esercente si obbliga ad assumere la gestione e la manutenzione di piste di collegamento tra impianti sciistici gestiti da soggetti diversi fino all'estensione del 20 per cento delle aree comunali occupate;	g) der Betreiber verpflichtet sich, die Führung und Instandhaltung der Verbindungspisten zwischen Skianlagen, die von anderen Subjekten betrieben werden, zu übernehmen, und zwar bis zu einem Ausmaß von 20 Prozent der besetzten Gemeindegrundstücke;	g) chel che manejea se tol dant de manejé y manteni i purtoies de cunliamënt danter mplant dai schi manejei da d'autri nchin a na estenjion dl 20 percent dl grunt cumenel ocupà;

- | | | |
|---|--|---|
| <p>h) l'esercente è autorizzato ad occupare temporaneamente, senza maggiorazione di canone, le aree strettamente necessarie per l'esecuzione di lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria.</p> | <p>h) der Betreiber wird ermächtigt, ohne Zinserhöhung, die Flächen, die für die Durchführung der Arbeiten unbedingt notwendig sind, zeitweilig zu besetzen.</p> | <p>h) chël che manejea ie autorisà a ocupé per n struf l grunt che va debujèn per fé i lëures, zënza paiè n majer fit;</p> |
| <p>i) l'esercente si impegna a rimuovere, ogni anno dopo il disgelo, la segnaletica, le recinzioni e altre attrezzature collocate sulla p.f. 940/1 e 935 e a ripristinare il pascolo eventualmente danneggiato dall'esercizio della pista.</p> | <p>i) der Betreiber verpflichtet jedes Jahr nach der Schneeschmelze, alle Schilder, Einzäunungen und sonstige, auf der G.p. 940/1 und 935 aufgestellte Gerätschaften zu beseitigen und die, gegebenenfalls durch den Pistenbetriebe beschädigte Weide wieder herzustellen.</p> | <p>i) chël che manejea se mpënia a to jù, uni ann peranche la nèif dlëiga, duta la tofes, la sieves y duta l'otra massaria metuda su sun la p.gr. 940/1 y 935 y a cumedè su la pasta che fosse stata danejeda tres la gestion dl purtoi dai schi.</p> |
| <p>j) tutte le spese inerenti e conseguenti al contratto, comprese quelle eventualmente dovute in seguito ad accertamenti dell'ufficio finanziario erariale, sono a totale ed esclusivo carico dell'esercente, il quale al termine della presente servitù dovrà provvedere a sue cure e spese alla cancellazione tavolare del diritto di servitù.</p> | <p>j) die aus dem gegenständlichen Vertrag hervorgehenden Ausgaben, und jene, die gegebenenfalls vom Finanzamt festgestellt werden, gehen zur Gänze zu Lasten des Liftbetreibers, welcher bei Vertragsablauf auf eigene Kosten dafür sorgen muss, dass die Dienstbarkeit grundbücherlich gelöscht wird;</p> | <p>j) duta la spëises de chësc cuntrat, y ënghe chëles che pudëssa uni dant do verifiches da pert dl ufize dla finances, ie dutes a cëria dl eserzënt, che muessa cun la fin dl cuntrat scancelé l dërt de servitù tl liber fundier a si spëises;</p> |
| <p>3) Sono approvati gli allegati A fino H, nonché il documento A, menzionati ma non materialmente allegati.</p> | <p>3) Es werden die Anlagen A bis H, sowie das zitierten aber nicht materiell beigelegten Dokument A, genehmigt</p> | <p>3) L vën dat pro la njontes A nchin H y l documënt A repurtei ma nia tachei pro materialmënter.</p> |
| <p>4) <i>Copertura finanziaria</i>

la deliberazione non comporta spese a carico del bilancio comunale, né presenti né future.

L'entrata è imputata in bilancio come indicato nella tabella in calce del presente atto deliberativo.</p> | <p>4) <i>Finanzielle Deckung</i>

der Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich, weder jetzt noch in Zukunft.

Die Einnahme wird im Haushalt gemäß Aufstellung am Ende dieses Beschlusses verbucht.</p> | <p>4) <i>Curidura finanziaria</i>

cun la deliberazion ne vëniel a s'l dé deguna spëises a cëria dl bilanz de Chemun, no sën y no tl dauni.

L ntreda vën cuntabilseda te bilanz coche da udëi tla tabela dessot a chësta deliberazion.</p> |
| <p>5) <i>Esecutività della deliberazione</i>

La deliberazione diviene esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione.</p> | <p>5) <i>Vollstreckbarkeit des Beschlusses</i>

Der Beschluss wird nach dem zehnten Tag ab dem Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar.</p> | <p>5) <i>Esecutività dla deliberazion</i>

La deliberazion vën a valëi do diesc dis dal scumenciamënt de si publicazion.</p> |
| <p>6) <i>Controllo da parte dei cittadini</i>

Ogni avente diritto può presentare alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno di pubblicazione, ricorso avverso la presente deliberazione. Durante la pubblicazione di 10 giorni di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni, decorrenti dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione, ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.</p> | <p>6) <i>Kontrolle durch den Bürger</i>

Jeder Nutzungsberechtigte kann gegen diesen Beschluss innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tage der Veröffentlichung Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Gegen diesen Beschluss kann während der 10-tägigen Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen, nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses, kann jeder und jede Interessierte beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.</p> | <p>6) <i>Cuntrol da pert di zitadins</i>

Duc chiche à rejons possa, tl tēp de 10 dis a mèter man dal ultimo di de publicazion, prejenté recurs contra chësta deliberazion ala Jonta provinziela. Ntan l tēp de 10 dis de publicazion de chësta deliberazion pos-sa uni zitadin y uni zitadina, prejenté usservazions contra la deliberazion ala Jonta cumenela. Tl tēp de 60 dis, do l tēp de publicazion, possa uni nteressà y uni nteresseda prejenté recurs ala Suneria Regiunela de Giusti-zia Amministrativa, Sezione autonoma de Bulsan.</p> |

* * *

* * *

* * *

Riferimento ad atti di indirizzo politico amministrativo

Il provvedimento corrisponde agli obiettivi indicati nel Documento unico di programmazione per il triennio in corso, approvato dal Consiglio comunale, e a quanto indicato nel piano esecutivo di

Politisch-verwaltungsmäßige Grundlagen

Die Maßnahme stimmt mit den Programmen, die in dem, vom Gemeinderat genehmigten einheitlichen Strategiedokument für den laufenden Dreijahreszeit-

Referimënt a documënc de carater politich-amministratif

L pruvedìmënt curespuend ai ubietifs mustrei su tl Documënt unich de prugramazion per i trëi ani dl mumënt dat pro dal Cunsëi cumenel y curespuend a chël

gestione, approvato dalla Giunta comunale.

Riferimento ad atti deliberativi precedenti

Contratto preliminare di costituzione di servitù e di affitto di terreni agricoli, Rep. n. 138/2007 del 14.12.2007, registrato a Bolzano al n. 11 del 02.01.2008;

Deliberazione della Giunta comunale n. 211 del 18.12.2007 con la quale è stato approvato il contratto preliminare.

Deliberazione della Giunta comunale n. 34 del 26.02.2008 con la quale è stato approvato il contratto definitivo.

Contratto definitivo di costituzione di servitù e di affitto di terreni agricoli del dott. Herald Kleewein, Rep.n. 111605 del 26.11.2008.

Deliberazione della Giunta comunale n. 150 del 11.09.2020 con la quale è stato rinnovato il contratto di servitù aerea e affitto di terreni riguardante l'impianto "M253m Piza Pranseies".

Parere favorevole della Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio proprietà coltivatrice, di data 24.02.2025, (prot. n. 0004150 del 03.03.2025), rilasciato ai sensi della L.P. 12.06.1980 n. 16, essendo i terreni in oggetto di proprietà del Comune gravati da diritti di uso civico.

Stima asseverata del perito incaricato, Geom. Matthias Ferrari del 10.02.2026 (prot. n. 21580/26 del 29.07.2026)

Concessione per la linea di trasporto funiviario in servizio pubblico "M253m Piza Pranseies" rilasciata con decreto assessorile n. 348/38.3 di data 19.09.2013;

Pareri preventivi

La proposta di deliberazione è stata presentata dal servizio competente;

Il responsabile del servizio e il responsabile finanziario hanno espresso i seguenti pareri ai sensi dell'articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2:

- Parere tecnico con l'impronta digitale:
hKvs+y10FxaggZz5lQWXYy1bnLlyJZ8TnVQveKWUjJ0=
- Parere contabile con l'impronta digitale:
4qWdRxDObtCH9OrJWenCN2wCZ+OcGtvPc3f8ycTg1E=

Riferimenti normativi

Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 – Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Legge provinciale 12.12.2016, n. 25 "Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano";

Decreto legislativo 18.08.2000, n. 267 – parte II recante disposizioni sulla contabilità pubblica;

raum enthalten sind, überein und entspricht den Vorgaben des vom Gemeindevausschuss genehmigten Haushaltsvollzugsplans.

Vorangegangene Beschlussmaßnahmen

Vorvertrag zur Errichtung einer Dienstbarkeit und Anmietung von landwirtschaftlichen Grundstücken, Rep. Nr. 138/2007 vom 14.12.2007, registriert in Bozen unter der Nr. 11 vom 20.01.2008;

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 211 vom 18.12.2007, womit der Vorvertrag genehmigt worden ist.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 34 vom 26.02.2008, womit der endgültige Vertrag genehmigt worden ist.

Endgültiger Vertrag zur Errichtung einer Dienstbarkeit und Anmietung von landwirtschaftlichen Grundstücken vom Dr. Herald Kleewein, Rep. Nr. 111605 vom 26.11.2008.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 150 vom 11.09.2020, womit der über die Überleitungsdienstbarkeit und Verpachtung von Grundstücken für die Skipisten, betreffend die Seilbeförderungsanlage „M253m Piza Pranseies“ verlängert wurde.

Positives Gutachten des Amtes für bürgerliches Eigentum der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol vom 24.02.2025, (Prot.Nr. 0004150 vom 03.03.2025) im Sinne des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980, da es sich um Grundstücke der Gemeinde handelt, die von Gemeinnutzungsrechten belastet sind.

Beeidete Schätzung des beauftragten Sachverständigen, Geom. Matthias Ferrari vom 10.02.2026 (Prot. Nr. 21580/26 vom 29.07.2026)

Konzession für die Seilbahn des öffentlichen Verkehrs „M253m Piza Pranseies“, erlassen mit Dekret des Landesrates n. 348/38.3 vom 19.09.2013;

Vorausgehende Gutachten

Die Beschlussvorlage wurde vom zuständigen Dienst eingebracht;

Der Verantwortliche des Dienstes und der Verantwortliche des Finanzdienstes haben die Gutachten im Sinne des Artikels 185 des Regionalgesetzes 3. Mai 2018, N. 2, wie folgt abgegeben:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
hKvs+y10FxaggZz5lQWXYy1bnLlyJZ8TnVQveKWUjJ0=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
4qWdRxDObtCH9OrJWenCN2wCZ+OcGtvPc3f8ycTg1E=

Rechtsgrundlagen

Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2 – Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Landesgesetz vom 12.12.2016, Nr. 25 "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen"

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 267 vom 18.08.2000 – Teil II betreffend Bestimmungen über das öffentliche Rechnungswesen;

che ie scrit tl plann esecutiv de gestion, dat pro dala Jonta cumenela.

Referimënc a deliberazions da dant

Cuntrat preliminar de costituzion de servitù y afit de grunc agriculi, rep. nr. 138/2007 di 14.12.2007, registrà a Bulsan al nr.11 di 02.01.2008;

Deliberazion dla Jonta cumenela nr. 211 di 18.12.2007 cun chëla che l cuntrat preliminar ie stat dat pro.

Deliberazion dla Jonta cumenela nr. 34 di 26.02.2008 cun chëla che l cuntrat definitif ie stat dat pro.

Cuntrat definitif de costituzion de servitù y afit de grunc agricui, dl dut. Herald Kleewein, Rep. nr. 111605 di 26.11.2008.

Deliberazion dla Jonta cumenela nr. 150 di 11.09.2020 cun chëla de servitù tl air y de afit de grunc per purtoies dai schi, che reverda l mplant „ M253m Piza Pranseies “ ie uni renuvà.

Bënsté positif dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol, Ufize puscion di paures di 24.02.2025, (prot. nr. 0004150 di 03.03.2025) aldò dla L.P. 12.06.1980, nr. 16, davia che i grunc revardënc tla puscion dl Chemun ie sotmetui da dërc de utilizazion zivica.

Stima jureda dl consulënt tecnich ncia-rià, Geom. Matthias Ferrari di 10.02.2026 (prot. nr. 21580/26 di 29.07.2026)

Cunzescion per la furnadoia de servisc publich „M253m Piza Pranseies“, data ora cun decret assessorél nr. 348/38.3 di 19.09.2013;

Bënsteies danora

La pruposta de deliberazion ie unida prejenteda dal servisc competënt;

L respunsabl de servisc y l respunsabl dl servisc finanzièr à dat ju i bënsteies aldò dl art. 185 dala lege regionela 3 de mei 2018, n. 2:

- Bënsté tecnich cun pedia digitale:
hKvs+y10FxaggZz5lQWXYy1bnLlyJZ8TnVQveKWUjJ0=
- Bënsté cuntabel cun pedia digitale:
4qWdRxDObtCH9OrJWenCN2wCZ+OcGtvPc3f8ycTg1E=

Referimënc normatifs

Lege regionela 3 mei 2018, nr. 2 – co-desc di ënc lochei dla Region Trentino-Südtirol;

Lege provinziela 12.12.2016 nr. 25 „Ordinamënt finanzièr y cuntabel di chemuns y dla comuniteies raionalees dla Provinzia de Bulsan“

Decret legislatif 18.08.2000, nr. 267 – pert II che reverda disposizioni sun la cuntabeltà publica;

Legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16 (articolo 6/ter);

Legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14 (articoli 24 e seguenti)

Legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1 (articoli 20 e seguenti);

Legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2 (articolo 16, comma 2, lettera b);

statuto del Comune;

regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 10.04.2002 con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione in uso di terreni patrimoniali e per la determinazione dei relativi canoni per le linee di trasporto funiviario e per le piste da sci.

Presupposti di fatto e motivazione

In esecuzione del contratto preliminare è stato stipulato il contratto definitivo del dott. Herald Kleewein, Rep.n. 111605 del 26.11.2008 con il quale sono stati costituiti i seguenti diritti che riguardano l'impianto di risalita " M253m Piza Pranseies ":

- a) servitù aerea a carico delle pp. ff. 935 e 940/1 C.C. Selva e a favore della p.ed. 998 C.C. Selva
- b) servitù di mantenere impianti per l'innervamento artificiale, condutture e linee tecnologiche di qualsiasi genere
- c) diritto d'uso delle strade forestali d'accesso ai manufatti
- d) affitto di terreni agricoli per essere destinati esclusivamente ad uso piste da sci.

Il contratto sopranominato è stato rinnovato fino al 31.12.2023.

In seguito alla scadenza la Funivie Ciampinoi spa ha presentato le nuove planimetrie per le future occupazioni con l'affitto e per i diritti di servitù redatte dal geom. Ferrari (prot. n. 00947 del 20.01.2025).

Le estensioni delle superficie presentate datate 30.01.2024 sono state esaminate dalla Giunta comunale del 27.08.2024 e la giunta ha ritenuto accettare queste.

Su base di queste ultime il Comune ha proposto i canoni per l'affitto di piste e servitù calcolati in base ai vigenti criteri comunali.

Il gestore ha comunicato per l'impianto "M253m Piza Pranseies" 480.566 passaggi per il periodo dal 01.05.2024 al 30.04.2025, 494.916 passaggi per il periodo dal 01.05.2023 al 30.04.2024 (prot. n. 0029480), 504.142 passaggi per il periodo dal 01.05.2022 al 30.04.2023 (prot. n. 0010541/2023) e 476.258 passaggi per il periodo dal 01.05.2021 al 30.04.2022 (prot. n. 0013440/2022).

Landesgesetz Nr. 16 vom 12. Juni 1980 (Artikel 6/ter);

Landesgesetz Nr. 14 vom 23 November 2010 (Artikel 24 und folgende)

Landesgesetz Nr. 1 vom 30. Jänner 2006 (Artikel 20 und nachfolgende);

Landesgesetz Nr. 2 vom 21 Jänner 1987 (Artikel 16, Absatz 2, Buchstabe b);

Satzung der Gemeinde

Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge;

Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 10.04.2002, womit die Kriterien für die Konzession zur Benutzung von Vermögensgrundstücken und für die Festsetzung der diesbezüglichen Zinse für die Transportlinie der Seilbahnen und für die Skipisten.

Objektive Voraussetzungen und Begründung

In Ausführung des Vorvertrages, wurde der endgültige Vertrag des Dr. Herald Kleewein, Rep. Nr. 111605 vom 26.11.2008 abgeschlossen, mit welchem folgende Rechte, betreffend der Seilbeförderungsanlage " M253m Piza Pranseies ", festgelegt wurden:

- a) Überleitungsdienstbarkeit zu Lasten der G.p. 935 und 940/1 K.G. Wolkenstein und zu Gunsten der B.p. 998 K.G. Wolkenstein
- b) Dienstbarkeit zur Erhaltung der Beschneiungsanlagen, Wasser- und technologischen Leitungen jeglicher Art
- c) Nutzungsrecht der Forstraßen für den Zugang zu den Manufakturen
- d) Anmietung von landwirtschaftlichen Grundstücken zur Benützung als Skipisten.

Der oben genannte Vertrag bis zum 31.12.2023 erneuert worden.

Danach hat die Seilbahnen Ciampinoi AG die Lagepläne für die Verpachtung und Dienstbarkeit vom Geom. Ferrari (Prot. Nr. 00947 vom 20.01.2025) vorgelegt.

Die Ausdehnung der am 30.01.2024 vorgelegten Flächen wurden vom Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 27.08.2024 geprüft, und diese wurden so angenommen.

Aufgrund letzterer hat die Gemeinde den Zins für die Pacht der Piste und die Dienstbarkeiten vorgeschlagen, welche aufgrund der geltenden Gemeindekriterien berechnet wurden.

Der Betreiber hat für die Aufstiegsanlage „M253m Piza Pranseies“ 480.566 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2024 bis zum 30.04.2025 angegeben, 494.916 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2023 bis zum 30.04.2024 (Prot. Nr. 0029480), 504.142 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2022 bis zum 30.04.2023 (Prot. Nr. 0010541/2023) und 476.258 Durchgänge für den Zeitraum vom 01.05.2021 bis zum 30.04.2022 (Prot. Nr. 0013440/2022).

Lege provinziela 12 de juni 1980, nr. 16 (articul 6/ter);

Lege provinziela 23 nuvèmbër 2010, nr. 14 (articuli 24 y chëi che vën do)

Lege provinziela 30 jené 2006, nr. 1 (articuli 20 y chëi che vën do);

Lege provinziela 21 jené 1987, nr. 2 (articul 16, coma 2, ustom b);

Statut dl Chemun;

Regulamënt cumenel per i cuntrac;

Deliberazion dl Cunsëi cumenel nr. 17 di 10.04.2002 cun chëla che ie stai dac prò i criteres per la cunzescion de utilisé grunc patrimoniei y per la determinazion di fic revardënc per la linee de trasport cun furnadoia y per i purtoies dai schi.

Cundizions de fat y motivazion

N esecuzione dl cuntrat preliminar iel stat stlù ju l cuntrat definitiv dl dut. Herald Kleewein, Rep. nr. 111605 di 26.11.2008 cun l ciun che l ie stat costitui i dërc che vën do che reverda l mplant portamont "M253m Piza Pranseies":

- a) servitù tl air a cëria dla p.gr. 935 y 940/1 Ch.c. Sëlva y a plajëi dla p.fr. 998 Ch.c. Sëlva
- b) servitù de manteni mplant da fé la nëif artifiziala, cundotes y linies tecnologiches de uni sort
- c) dërt de adurvanza dla stredes forestales per l'azes ai manufac
- d) afit de grunt agricul per vester nuzà coche purtoi dai schi.

L cuntrat sëura numinà ie stat renewà nfin ai 31.12.2023.

Do che i cuntrac ie tumei à la Funivie Ciampinoi spa prejentà la nueva planimetries cun la spersa da to a fit y la speres per la servitù firmedes dal geom. Ferrari (prot. n. 00947 di 20.01.2025)

La sperses cun data 30.01.2024 ie states analisades dala Jonta cumenela tla senteda di 27.08.2024 y chëstes ie unides dates prò nscila.

Sun basa de la ultimes à l Chemun fat la pruposta di fic per l afit dla pistes y la servitù, calculei aldò di criteres comuniei.

La gestion à comunicà per l mplant M253m Piza Pranseies 480.566 passajes per l tèmp dai 01.05.2024 ai 30.04.2025, 494.916 passajes per l tèmp dai 01.05.2023 ai 30.04.2024 (prot. n. 0029480), 504.142 passajes per l tèmp dai 01.05.2022 ai 30.04.2023 (prot. n. 0010541/2023) y 476.258 passajes per l tèmp dai 01.05.2021 ai 30.04.2022 (prot. n. 0013440/2022).

Con stima asseverata del perito incaricato, Geom. Matthias Ferrari del 10.02.2026 (prot. n. 21580/26 del 29.07.2026) è stata dichiarata la congruità dei canoni.

Nel frattempo la società ha comunque provveduto al provvisorio pagamento dei canoni per l'affitto e le servitù di € 24.855,64 per l'anno 2025 e di € 24.585,20 l'anno 2024 con quietanza n. 1724/26.

Nel piano urbanistico comunale il terreno interessato è inserito come bosco e zona di verde alpino.

L'avvio del procedimento è stato comunicato, ai sensi dell'art. 14, 1. comma e dell'art. 15 della legge provinciale n. 17 del 22.10.1993, ad eventuali cointeressati o controinteressati mediante avviso all'albo (prot. n. 005986 del 04.03.2025) e comunicazione personale (prot. n. 005985 del 04.03.2025).

È stato acquisito il parere dell'Assessore provinciale ai sensi dell'art. 6/ter, comma 1 della legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16 (prot.n. 0004150 del 03.03.2025)

La concessione di trasporto funiviario scade il 05.12.2028.

Nulla osta al rinnovo del contratto dal 01.01.2023 al 31.12.2029.

La deliberazione è dichiarata immediatamente esecutiva per poter procedere in tempi brevi con la sottoscrizione e far chiarezza sui rapporti patrimoniali.

La proposta di deliberazione sottoposta dal servizio competente viene approvata con le seguenti integrazioni, che non incidono sul contenuto e sugli elementi essenziali della proposta:

- adattamenti linguistici e grammaticali;
- traduzioni;
- riferimenti normativi e a atti amministrativi.

Allegati:

Allegato A: Calcolo del canone per le servitù – anno 2024.

Allegato B: Calcolo del canone per le servitù – anno 2025.

Allegato C: Calcolo del canone per le servitù – anno 2026.

Allegato D: Previsione per il calcolo del canone per le servitù – dal 01.01.2027.

Allegato E: Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci – anno 2024.

Allegato F: Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci – anno 2025.

Allegato G: Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci – anno 2026.

Mit beeideter Schätzung des beauftragten Sachverständigen, Geom. Matthias Ferrari vom 10.02.2026 (Prot. Nr. 21580/26 vom 29.07.2026) ist die Angemessenheit der Zinse erklärt worden.

Die Gesellschaft hat dennoch die Zahlungen der provisorischen Zinse für die Dienstbarkeiten und Verpachtung in Höhe von 24.855,64 € für das Jahr 2025 und 24.585,20 € für das Jahr 2024 mit Quittung Nr. 1724/26.

Im Gemeindebauleitplan ist das betroffene Grundstück als Wald und alpines Grünland eingetragen.

Die Einleitung des Verfahrens wurde eventuellen Mit- oder Gegeninteressenten mittels Bekanntmachung gemäß Art. 14, Absatz 1 und Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 an der Amtstafel (Prot. Nr. 005986 vom 04.03.2025) und mittels persönlicher Mitteilung (Prot. Nr. 0005985 vom 04.03.2025) zur Kenntnis gebracht.

Es wurde das Gutachten im Sinne des Artikels 6/ter, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 eingeholt (Prot.Nr. 0004150 del 03.03.2025).

Die Konzession für die Seilbahn des öffentlichen Verkehrs wurde bis zum 05.12.2028 erneuert.

Der Erneuerung des Vertrages vom 01.01.2023 bis 31.12.2029 steht nichts im Wege.

Dieser Beschluss wird als unverzüglich vollstreckbar erklärt, um zeitnah mit der Unterzeichnung fortfahren und die Eigentumsverhältnisse geklärt werden können.

Die vom zuständigen Dienst unterbreitete Beschlussvorlage wird mit folgenden Ergänzungen, die sich nicht auf den Inhalt oder auf die wesentlichen Bestandteile der Beschlussvorlage auswirken, genehmigt:

- sprachliche und grammatikalische Anpassungen;
- Übersetzungen;
- Verweise auf Gesetzesbestimmungen und auf Verwaltungsakten.

Anlagen:

Anlage A: Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – Jahr 2024

Anlage B: Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – Jahr 2025.

Anlage C: Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – Jahr 2026

Anlage D: Vorschau über die Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten – ab 01.01.2027.

Anlage E: Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten – Jahr 2024

Anlage F: Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten – Jahr 2025

Anlage G: Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten – Jahr 2026

Cun stima jureda dl consulënt tecnic nciarià, Geom. Matthias Ferrari di 10.02.2026 (prot. nr. 21580/26 di 29.07.2026) ie uni detlarà che i fic ie a priesc.

La sozietà à mpo paia i fic provisoresc per la servitù y l afit de € 24.855,64 per l ann 2025 y de € 24.585,20 per l ann 2024 cun cubita n. 1724/26.

Tl plann urbanistich cumenel ie l grunt nteressa purtà it coche bosch y vèrt alpin.

Aldò dl art. 14, coma 1 y dl art. 15 dla lege provinziela di 22.10.1993, nr. 17 ie uni fat al savèi che l prozedimènt aministratif ie uni nvià via tres cunedida sun tofla de chemun (prot. nr. 005986 di 04.03.2025) y tres comunicazion persunela (prot. nr. 005985 di 04.03.2025).

L ie sta tëut ite l bënsté dl Assessëur dla provinzia aldò dl articul 6/ter, com ma 1 dla lege provinziela 12 juni 1980, nr. 16 (prot.nr. 0004150 del 03.03.2025).

La cunzescion de trasport per mplanç portamont revardènta ie stata slungeda nfin ai 05.12.2028.

L ne n'ie nia de contra al renuvamènt dl cuntràt dal 01.01.2023 ai 31.12.2029.

La deliberazion vën a valèi da chësc mumènt, per pudèi sotscri al plu riesc l cuntràt y regularisé i raporc patrimoniei.

La proposta de deliberazion purteda dant dal servisc cumpetènt vën data pro cun la mudazions che vën do, che ne va nia a mudé l cuntenut o i elemènc essenziei dla proposta:

- Adatamèc de lingaz o de gramatica;
- traduzioni;
- referimenc a leges y a d'autri documènc aministratifs.

Njontes:

Njonta A: Calculazion dl fit per la servitutes – ann 2024.

Njonta B: Calculazion dl fit per la servitutes – ann 2025.

Njonta C: Previjion dla calculazion dl fit per la servitutes – dal 01.01.2026.

Njonta D: Previjion dla calculazion dl fit per la servitutes – dal 01.01.2027.

Njonta E: Calculazion dl fit per afite tla sajón i grunc per i purtoies dai schi – ann 2024

Njonta F: Calculazion dl fit per afite tla sajón i grunc per i purtoies dai schi – ann 2025.

Njonta G: Calculazion dl fit per afite tla sajón i grunc per i purtoies dai schi – ann 2026.

Njonta H: Calculazion dl fit per afite tla
sajon i grunc per i purtoies dai schi –
dal 01.01.2027.

Document A: Planimetria per la costituzione di dèrc reei cun indicazion dla trassa dl lift di 30.01.2024 (tèut su tl protocol al n. 0000947 di 20.01.2025)

SHA256 (Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf):kgys7dX+lezUFV6J66DWK4BBVMFhkGUELNVEqHOdyY=

REGISTRAZION DLA NTREDA

La ntreda vën cuntabiliseda nscila:

Voce Bilancio	2026	2027	2028	2029
30100.03.030200002	25.126,08	24.585,20	24.585,20	24.585,20
TOTALE - GESAMT – NDUT				Acc 307/2026

Calcolo del canone per le servitù per l'anno 2024

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten Jahr 2024

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per la servitutes ann 2024

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 8.442	€ 0,23855	€ 2.013,84
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 7.769	€ 0,71565	€ 5.559,88
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 130	€ 0,95420	€ 124,05
TOTALE					€ 7.697,77
coefficiente intensità d'uso (*1)					> 400.000 passaggi 1
CANONE ANNUO 2024					€ 7.697,77

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

**Calcolo del canone per le servitù
anno 2025**

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

**Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten
Jahr 2025**

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

**Calcolazion dl fit per la servitutes
ann 2025**

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura		€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri		€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 8.442	€ 0,23855	€ 2.013,84
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 7.769	€ 0,71565	€ 5.559,88
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 130	€ 0,95420	€ 124,05
TOTALE					€ 7.697,77
coefficiente intensità d'uso (*1) > 400.000 passaggi					1
CANONE ANNUO 2024					€ 7.697,77
CANONE ANNUO 2025 (ISTAT dic 2023/dic2024 = 1,011)					€ 7.782,45

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per le servitù
anno 2026

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten
Jahr 2026

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per la servitutes
ann 2026

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 8.442	€ 0,23855	€ 2.013,84
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro	-	€ 0,23855	€ -
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 7.769	€ 0,71565	€ 5.559,88
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 130	€ 0,95420	€ 124,05
TOTALE					€ 7.697,77
coefficiente intensità d'uso (*1) > 400.000 passaggi					1
CANONE ANNUO 2024					€ 7.697,77
CANONE ANNUO 2026 (ISTAT dic 2023/dic2025 = 1,022)					€ 7.867,12

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per le servitù dal 01.01.2027

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die Dienstbarkeiten ab 01.01.2027

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per la servitutes dal ann 01.01.2027

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa (2024)	CANONE
FA	fabbricati	proiezione sagoma del fabbricato e di impianti fissi di qualsiasi natura	-	€ 0,95420	€ -
FP	fabbricati	fascia pertinenziale di 5 metri	-	€ 0,47710	€ -
IC	condutture per innevamento artificiale	larghezza forfetaria di 3 metri e 2 fasce di rispetto di 2 metri	mq 8.442	€ 0,23855	€ 2.013,84
CO	condutture e linee tecnologiche di qualsiasi tipo	larghezza forfetaria di 1,5 metri e 2 fasce di rispetto di 1 metro		€ 0,23855	€ 615,46
LI	linee aeree di impianti di risalita, inclusi i piloni	proiezione orizzontale delle funi + fascia di sicurezza di 6 metri per lato	mq 7.769	€ 0,71565	€ 5.559,88
II	idranti	a forfait 10 metri quadri	-	€ 0,95420	€ -
IP	pozzetti	a forfait 10 metri quadri	mq 130	€ 0,95420	€ 124,05
TOTALE					€ 7.697,77
coefficiente intensità d'uso (*1) > 400.000 passaggi					1
CANONE ANNUO 2024					€ 7.697,77
CANONE ANNUO X (ISTAT dic 2023/dicX-1 = Y)					€

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci anno 2024

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten
Jahre 2024

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per afité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi ann 2024

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 35.396	€ 0,47710	€ 16.887,43
TOTALE					€ 16.887,43
coefficiente intensità d'uso (*1)					> 400.000 passaggi 1
CANONE ANNUO 2024					€ 16.887,43

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	489 m
superficie effettiva	41.142,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	21.987,90 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	35.395,77 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci anno 2025

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten Jahr 2025

Calcolazion dl fit per afité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi ann 2025

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vor allem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 35.396	€ 0,47710	€ 16.887,43
TOTALE					€ 16.887,43
coefficiente intensità d'uso (*1) > 400.000 passaggi					1
CANONE ANNUO 2024					€ 16.887,43
CANONE ANNUO 2025 (ISTAT dic 2023/dic2024 = 1,011)					€ 17.073,19

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	929 m
superficie effettiva	58.789,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	41.805,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	53.693,80 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Coefficienti per intensità d'uso (*1)		
Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci anno 2026

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten Jahr 2026

Calcolazion dl fit per afité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi ann 2026

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vor allem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	€ 16.887,43	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 35.396	€ 0,47710	€ 16.887,43
TOTALE					€ 16.887,43
coefficiente intensità d'uso (*1)					1
CANONE ANNUO 2024					€ 16.887,43
CANONE ANNUO 2026 (ISTAT dic 2023/dic2025 = 1,022)					€ 17.258,96

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	929 m
superficie effettiva	58.789,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	41.805,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	53.693,80 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Coefficienti per intensità d'uso (*1)		
Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Calcolo del canone per l'affitto stagionale dei terreni per le piste da sci dal 01.01.2027

(superfici rilevate dal geom. Ferrari Matthias di data 30.01.2024 (protocollo n. 0000947 del 20.01.2025), in particolare l'allegato denominato "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Berechnung des Zinses für die saisonale Verpachtung der Grundstücke für die Skipisten ab dem 01.01.2027

(Flächen, welche vom Geom. Matthias Ferrari am 30.01.2024 ermittelt wurden (Prot. 0000947 vom 20.01.2025), vorallem die Anlage "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

Calcolazion dl fit per afité tla sajón i grunc per i purtoies dai schi dal 01.01.2027

(sperses mesuredes dal geom. Ferrari Matthias ai 30.01.2024 (prot. n. 0000947 di 20.01.2025), dantaldut la njonta "Planimetria cabinovia-signed-signed.pdf")

coltivazione prevalente	Bosco
-------------------------	-------

Cod	Destinazione	Misurazione	Mq.	Tariffa 2024	CANONE
PI	piste	area sciabile + scarpata + fascia di sicurezza	mq 53.694	€ 0,47710	€ 16.887,43
TOTALE					€ 16.887,43
coefficiente intensità d'uso (*1)					*
CANONE ANNUO 202x					€
CANONE ANNUO X (ISTAT dic 2023/dicX-1 = Y)					€

CALCOLO SUPERFICIE CONVENZIONALE

lunghezza impianto di risalita su terreno comunale (proiez. orizz.)	929 m
superficie effettiva	58.789,00 m²
larghezza convenzionale della pista - in metri	45 m
superficie minima convenzionale	41.805,00 m²
superficie convenzionale a base di calcolo del canone	53.693,80 m²

INCIDENZA SUPERFICIE PISTE DA SCI

scaglione	indicenza
superficie minima convenzionale	1
successivi 20.000 mq.	0,7
ulteriori successivi 20.000 mq.	0,4
superficie residua	0,2

Coefficienti per intensità d'uso (*1)

Cod	Intensità	coefficiente
001	> 800.000 passaggi	1,20
002	> 600.000 passaggi	1,10
003	> 400.000 passaggi	1,00
004	> 300.000 passaggi	0,80
005	> 200.000 passaggi	0,60
006	> 100.000 passaggi	0,40
007	< 100.000 passaggi	0,20

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Liet, cunfermà y sotscrit

Sindaco - Bürgermeister - Ambolt

Tobias Nocker

la Segretaria comunale - die Gemeindesekretärin -

la Secretera de chemun

Alessandra Insam

documento firmato digitalmente - digital signiertes Dokument – documënt firmà digitalmënter